

VI JORNADAS NACIONALES DE INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS SOCIALES Y  
HUMANIDADES  
24, 25 y 26 de junio de 2021

**INDÍGENAS PARA ARMAR Y DESARMAR**  
**LAS ESTRATEGIAS DISCURSIVAS DE REPRESENTACIÓN DE LOS PUEBLOS**  
**ORIGINARIOS PATAGÓNICOS EN LA PRENSA HEGEMÓNICA**

Sebastián Sayago  
GIAD, ILLPAT, UNPSJB – CONICET  
sebaeldediadema@gmail.com

Cristina Urtizberea  
GIAD, ILLPAT, UNPSJB  
cvurtiz@gmail.com

Rafael Riquelme  
GIAD, ILLPAT, UNPSJB  
Rafael33260335

### **1. Presentación**

El denominado *conflicto mapuche* es un síntoma del proceso de genocidio y exclusión política y cultural que dio como resultado el actual Estado nacional. Lo que se ve como un problema de los grupos que luchan por sus derechos no es sino la contracara de un modelo colonialista que todavía desconoce tales derechos y evita afrontar ese problema de manera explícita y racional. El conflicto, entonces, es de las relaciones estatales que rigen la multiculturalidad en el país.

En este trabajo, inscripto en el campo de los *Estudios Críticos del Discurso* (ECD), exponemos un análisis exploratorio de las estrategias discursivas empleadas por la prensa hegemónica de la región para construir la figura del mapuche a partir de intereses y criterios específicos.

## 2. Contextualización

El discurso dominante se distingue por dos características: la iniciativa discursiva y la imposición de un eje de referencias (Raiter, 1999). La primera es la capacidad de obligar a la emergencia de discursos no dominantes que deben retomarlo obligatoriamente para reafirmarlo o para cuestionarlo. A través de estos procesos el discurso dominante se extiende, utilizando incluso portavoces que no pertenecen al grupo dominante. La heterogeneidad de lo decible en un momento dado, en el campo político y social, se organiza a partir de una dinámica que puede ser reducida al par estímulo/reacción. El discurso dominante dice algo y los otros discursos responden.

La segunda característica es la capacidad de instalar temas y valoraciones, a partir de los cuales los discursos dominantes discuten y fijan postura. Así, el discurso dominante indica acerca de qué hay que hablar.

En Chubut, una de las variantes del discurso dominante tiene la iniciativa discursiva respecto de la habilitación de la megaminería en la provincia y trata de imponer un eje de referencias específico: *trabajo, desarrollo, bienestar, justicia social, cuidado ambiental*. Para ello, explota la posición de los medios de comunicación *oficiales*, es decir, aquellos que, siendo empresas privadas, reciben dinero por la pauta oficial y reproducen las gacetillas de prensa de las administraciones que sucesivamente ejercen el gobierno. Estos medios, además, son de carácter generalista y forman parte de una tradición periodística que los representa como garantes de la verdad y del bienestar de la comunidad.

El conflicto en torno al proyecto de zonificación minera interpela a diferentes sectores de la sociedad chubutense, entre ellos, las comunidades mapuche y mapuche-tehuelche que se encuentran en la zona de la meseta centro norte de la provincia. Estas comunidades mantienen estructuras de organización política que difieren de las vinculadas al gobierno del Estado nacional y provincial y que se manifiestan en el modo como hacen público su reclamo en contra de la megaminería, tanto en videos como en comunicados. En estos mensajes, se mencionan las autoridades de la organización política de las comunidades mapuche que actualmente se mantienen, pese al proceso de aculturación.

Vale apuntar que, en diversas localidades de Puel Mapu, permanecen algunos de estos roles ancestrales en convivencia con autoridades impuestas por los gobiernos provinciales. Así, en una localidad podemos encontrar un jefe comunal o un intendente y, al mismo tiempo, el/la lonko de esa comunidad. Estos roles ancestrales generalmente se mencionan en el comienzo de los comunicados, en el *chalín* (saludo), demostrando la importancia que tienen para las comunidades. También se confirma esta relevancia social en los textos colectivos, como, por ejemplo, en el parlamento (Futha Trawun) que,

el 24 de noviembre del año 2020, convocó a las comunidades de Chubut, Río Negro, Neuquén y La Pampa. El documento declara respecto a las autoridades: “Reivindicamos y reconocemos las autoridades ancestrales: Lonko, Machi, Pillan Kushe, Werken y Kona del Lof Lafken Winkul Mapu, su territorio recuperado y la legitimidad de la autodefensa”. Estas autoridades también son nombradas en los medios hegemónicos pero generalmente en casos que se vinculan desde los medios como actos delictivos o violentos, como el caso del lonko Facundo Jones Huala, de Lof en Resistencia Departamento Cushamen; también de la Machi Betiana Colhuan Nahuel, de la Lof Lafquen Winkul Mapu.

En la cosmovisión mapuche, existen personas que por su *kupalme* (origen familiar) y sus características personales son responsables de cumplir determinados roles dentro de su comunidad, tanto políticos como religiosos o sociales. Ellos no eligen su función, sino que nacen con esa responsabilidad. Entre los roles más conocidos en Puel Mapu, podemos señalar a les *machi*, *lonko*, *pillan kushe* y *werken*. De este modo, existen les *reche* (la gente común) y las personas con una responsabilidad ya determinada por su origen.

El rol más importante lo cumple le *machi*, responsable de la salud de las personas y de la guía, el consejo espiritual. La *pillan kushe* (mujer anciana) también es una figura conocida en Puel Mapu, destacada por su conocimiento, poder de predicción y canto del *tahil*. El *lonko*, por su parte, se caracteriza por ser le responsable de proteger la *lof* y la *mapu*, es decir, es la persona encargada de cuidar el territorio y velar por la convivencia armónica dentro de la comunidad. Respecto a este tipo de rol, se entiende que existe gente destinada por herencia familiar a cumplir funciones políticas, sociales y espirituales; esta persona es la cabeza de la comunidad, por eso recibe esta denominación. Se diferencian dos tipos de *lonko*: *ñizol lonko* e *inan Lonko* o *Mühake Lonko*. El primero trasciende las *Lof*, es un *lonko* que dirige un territorio compuesto por diferentes *lof*. Le *inan lonko* es más común actualmente en la zona de Patagonia argentina. Por ejemplo, se le menciona en comunicados de la zona de meseta centro norte y algunas *Inan lonko* realizan declaraciones públicas en oposición a la megaminería. Es el responsable de acompañar le *Ñizol lonko* en la toma de decisiones y el vínculo entre las diferentes *lof*. También estas personas son quienes firman los documentos y comunicados en el marco de su reclamo, en representación de su respectiva *lof*.

Les *lonko* toman sus decisiones a través del *trawn*, que es una reunión en la que se dialoga respetando ciertas normas. Entre ellas, se encuentra una forma de relacionarse de modo horizontal, con el *pentukún* (saludo protocolar) y con pautas de escucha determinadas. Los *trawn* se pueden realizar dentro de una comunidad o entre

diferentes comunidades, para tratar temas específicos. Las decisiones que se vinculan con cuestiones políticas se toman en esta asamblea y es esa la decisión que deben cumplir y respetar la o las comunidad comunidades que hayan participado. Aquellas personas que no respetan lo decidido en *trawn*, que actúan por intereses personales y que van en contra de lo decidido por la comunidad y sus autoridades reciben el nombre de *Yanakona*. En los comunicados de las comunidades y sus autoridades esta palabra se utiliza para referirse a diversas personas que trabajan y defienden los intereses de los gobiernos nacionales o provinciales o para terratenientes o empresas extractivistas.

La representación negativa y estigmatizante del pueblo mapuche, en la prensa hegemónica está asociada al binomio *violencia/escándalo*, elemento complejo que puede ser considerado un signo ideológico, en tanto es parte de la disputa social y política (Voloshinov, 1993). Concretamente, la clase dominante explota el concepto de violencia y el de escándalo como etiquetas para deslegitimar acciones políticas populares. En efecto, en el denominado conflicto mapuche, los medios hegemónicos legitiman el accionar de las fuerzas federales alegando el ejercicio de la violencia física como parte del derecho legal del Estado para garantizar la seguridad de todos los habitantes del territorio. Es decir, se trata del monopolio que permite la circulación libre de las mercancías, los ciudadanos y la cultura en los espacios de soberanía nacional.

El término *escándalo*, complementa el de violencia, ya que involucra el asombro, la indignación y la polémica que los hechos, adjudicados a la Resistencia Ancestral Mapuche (RAM), provocan sobre el gobierno y la opinión pública, al ser considerarlos contrarios a las normas y valores institucionales. El acento valorativo proyectado por la prensa hegemónica sobre este binomio de signos ideológicos, refleja la ideología de la clase dominante que pretende adjudicar a la palabra un carácter eterno, minimizando la lucha de valoraciones sociales en su interior, al punto de intentar transformarla en signo monoacentual (Voloshinov, 1993).

### **3. Fundamentos teóricos**

Teun van Dijk (1999, 2008, 2009, etc.) plantea que la principal tarea de los ECD es el examen de las *dimensiones del poder* vinculadas con el lenguaje y la comunicación. Sus métodos indagan en las complejas relaciones que existen entre la sociedad y el discurso y las formas en que pueden variar las estructuras discursivas por influencias sociales. Desde esta perspectiva, no se concibe el *discurso* como un objeto verbal autónomo, sino como una interacción situada, como una práctica social o acto comunicativo inmerso en una situación cultural, histórica o política.

En el interior de los ECD, se desarrollan teorías multidisciplinares que tienen como objetivo examinar la conexión entre *discurso* e *ideología*, es decir, analizar las formas en que la ideología se articula en el nivel del significado discursivo. Considerando que las ideologías se reproducen socialmente mediante formas concretas en los textos y en las interacciones comunicativas entre los actores como miembros de grupos sociales, es posible pensar que ciertas estructuras semánticas del discurso son más efectivas que otras para controlar la reproducción ideológica. Así, se encomienda a los investigadores sociales describir estructuras semánticas y explicar, tanto sus funciones ideológicas, como sus consecuencias en el discurso.

Según van Dijk, la *ideología* es un marco básico de cognición social, construido por valores socioculturales y organizado en esquemas ideológicos que representan la autodefinición de un grupo. Además de estar vinculada con los intereses de los grupos, tiene la función cognitiva de organizar sus representaciones (actitudes, conocimientos) sociales, de manera de controlar indirectamente las prácticas grupales, incluyendo el texto y el habla de sus miembros. Se materializa en el discurso a través de diferentes recursos: *oposiciones semánticas (en especial, Nosotros/Ellos)*, *implicaciones*, *presuposiciones*, *lexicalización*, *nivel de descripción*, *polifonía*, *modalizaciones*, *predicaciones* y *tópicos*).

La (re)producción de representaciones en el discurso de la prensa está estrechamente vinculada con la naturaleza recontextualizadora del discurso periodístico. Así como B. Bernstein (1998) definió el discurso pedagógico como un discurso recontextualizador, en tanto consiste en la recuperación y la simplificación pedagógico-didáctica de conceptos teóricos, es posible considerar que el discurso periodístico se constituye como tal mediante la recontextualización de voces de diferentes actores. Esa operación polifónica consiste en una tarea de selección y de valoración, que excluye algunos discursos e incluye otros y que asigna jerarquías y sentidos a los discursos seleccionados. Así, la recontextualización puede ser positiva o coorientada o negativa o contraorientada (Sayago, 2015).

Retomamos también el concepto de *escena enunciativa* que I. Fonte Zarabozo (2003) elaboró para el análisis de la representación de enunciadores políticos en la prensa. Nosotres lo utilizaremos para el análisis de los niveles de enunciación y la construcción de los roles enunciativos de manera más general, es decir, no restringida solo a los actores políticos.

#### 4. Metodología y corpus

La metodología es dialéctica, en tanto sigue tres postulados básicos (Sayago, 2019a, 2019b):

- a. La praxis vital del investigador es una dimensión fundamental de la investigación, puesto que de ella provienen los conocimientos, los intereses y las expectativas que promueven la atención sobre temas particulares y la inclinación hacia el uso de ciertas teorías y no de otras.
- b. El proceso de conocimiento, en el marco de un proceso de investigación, es multiinferencial (despliega razonamientos deductivos, inductivos y abductivos).
- c. La construcción y el análisis de los datos se efectúa en una relación dialéctica de ida-y-vuelta entre la instancia de la teoría y la instancia de la empiria.

Las estrategias de análisis fueron cualitativas, en tanto se centraron en el reconocimiento y la interpretación de recursos lingüísticos, sin recurrir a la cuantificación.

Seleccionamos dos casos. El primero corresponde a las declaraciones de Patricia Bullrich, Miguel Pichetto y Alberto Weretilneck sobre la supuesta responsabilidad de la RAM en los incendios de la cordillera, ocurridos a comienzo de este año. Los dos primeros son figuras destacadas de la alianza Juntos por el Cambio y el último, miembro del partido Juntos Somos Río Negro y exgobernador la provincia rionegrina.

El segundo caso es el de la representación de comunidades e individuos tehuelches y mapuches a favor de la habilitación de la megaminería en Chubut. Aquí, no aparece el colectivo indígena *conflictivo*, representado por activistas que desafían el poder del Estado y que atentan contra la propiedad privada y los intereses de la burguesía dominante. Al contrario, se construye una imagen de tehuelches y mapuche deseosos de ser integrados al Estado y de convertirse en mano de obra de empresas extractivistas.

El corpus está constituido por cuatro textos noticiosos (TN) recogidos en las versiones digitales de los medios seleccionados:

Caso 1: incendios forestales

TN 1. Título: *Weretilneck acusó a los que ocuparon en El Foyel por los incendios en la Patagonia*. Río Negro, 11/3/21. Reproducido con el título: *El senador Weretilneck acusó a activistas mapuches por los incendios en Chubut y habló de un "Gol blanco" sospechoso*, por Jornada, el mismo día.

Caso 2: megaminería

TN 2. Título: *"Tenemos la oportunidad de salir del asistencialismo"*. El Patagónico y Sur Actual, 22/2/21. Reproducido con el mismo título por EL Chubut, al día siguiente.

TN 3: Título: *Cual: "Somos la parte más pobre de la Meseta, y la única realidad es que el proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo"*. El Chubut, 9/3/21. Reproducido con el título: *"El proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo"*, por El Patagónico, el mismo día.

TN 4. Título: *"La minería es un trabajo seguro y no hay contaminación"*. El Patagónico, ADNSur y El Chubut, 15/4/21.

Este corpus permite reconocer las representaciones del pueblo mapuche (o de personas propuestas como sus referentes) en la prensa oficial de la Patagonia central.

## 5. Análisis

Los cuatro textos analizados son piezas que corresponden al discurso dominante. Reproducen estereotipos que los grupos de poder explotan para imponer su visión de mundo y legitimar sus decisiones. Tienen como atributo la redundancia: son repetidos por diferentes medios, repiten enunciadores y repiten información y argumentos.

TN 1. Título: *Weretilneck acusó a los que ocuparon en El Foyel por los incendios en la Patagonia*, 11/3/21.

En el TN reproducido en el diario Jornada, los elementos paratextuales resultan de suma importancia. Tanto el titular como la bajada, exponen la ideología del medio. En el primero, la denominación *activistas mapuches* proyecta sobre los miembros de las comunidades originarias la imagen negativa de un colectivo de individuos intransigentes, violentos y peligrosos para el Estado nacional. Desde esta perspectiva, los mapuches son considerados militantes que actúan bajo intereses políticos partidarios, en contra de las instituciones democráticas.

En el segundo paratexto, cobra importancia el concepto de *dialogía*. La noticia está determinada por relaciones de exterioridad: existen discursos que vinculan a las comunidades mapuches con facciones indígenas paramilitares. Desde el año 2015, los medios hegemónicos difunden la imagen de una amenaza pública: la creación de la Lof en Resistencia del departamento de Cushamen en Chubut introdujo a la Resistencia Ancestral Mapuche –supuesta organización terrorista indígena– en La Patagonia. En ese escenario, el Estado se vería obligado a enfrentar una facción militar trasandina cuya red de inteligencia provoca *atentados* en territorio argentino y chileno.

En el cuerpo de la noticia, predomina el uso del estilo directo, desde el cual el diario introduce las declaraciones del ministro acerca de los incendios forestales. En su

discurso, el Locutor secundario o citado (Weretilnek) asume la intencionalidad de los focos de incendio (“Está prácticamente confirmado que fue intencional”) y afirma poseer pruebas concluyentes sobre los autores del incendio. Estas declaraciones no pasan desapercibidas. La incriminación a miembros de las comunidades originarias como autores de los incendios forestales resulta un contraargumento para refutar los discursos indígenas que se pronuncian contra el sistema capitalista, el extractivismo y todas aquellas actividades económicas que impactan en el medio ambiente.

En efecto, el hecho de que el medio retome la denominada *guerra de fuego* declarada por el pueblo mapuche -la sitúa a *La Patagonia como tierra sumida en la impotencia y el desasosiego que dispara una espiral creciente de violencia*<sup>1</sup> -contra el Estado nacional-, demuestra que el diario pretende persuadir a los lectores que los mapuches son individuos sin escrúpulos, capaces de atentar contra aquello que consideran sagrado (la tierra, la naturaleza), con el fin de infundir miedo.

Por último, la oposición Nosotros/Ellos que expone la configuración de dos grupos ideológicos disímiles. La construcción semántica *Nosotros* (“Necesitamos un tipo específico de tratamiento para proteger nuestros bosques y que no se repitan estas tragedias”), incluye a la cúpula de figuras políticas del partido Juntos Somos Río Negro y, a los habitantes de la comarca andina, unidos por el bien común de proteger la naturaleza. En este punto, se realiza la autopresentación positiva de un partido político asumiendo una función protectora sobre el medioambiente, oponiéndose sobre todo a la megaminería. Por su parte, el pronombre *Ellos* incluye a las comunidades mapuches que buscan, a través de la violencia y el el miedo, crear la nación mapuche.

En la versión original, publicada por el diario Río Negro, el título no incluye la palabra “activistas” ni “mapuches”, solo se las denomina como “las mismas personas que ocuparon El Foyel” o a través de expresiones con pronombres, como “estas personas”. Se sostiene la criminalización a través de la caracterización de estas personas que “protagonizaron hechos conflictivos”. El diario se encuentra en zona del conflicto, ha publicado diferentes textos referidos a las comunidades mapuche de Lof Lafquen Winkul Mapu. Además, el conflicto de El Foyel es más próximo a los lectores del diario rionegrino, por lo tanto no es necesario nombrar el origen étnico de los supuestos criminales, ya que, en la memoria discursiva del medio, están los elementos para realizar las identificaciones correspondientes.

El texto se caracteriza por el uso de vocabulario vinculado a lo legal. Así, Weretilneck se construye como un actor respetuoso de la justicia, junto a su partido y los vecinos, preocupados por la naturaleza y propietarios de la tierra. El senador afirma

---

<sup>1</sup> La Nación RAM: *El grupo mapuche, que en las sombras, tiene en vilo a La Patagonia*, Loreley Gaffoglio, 13 de agosto de 2017.



presentar pruebas sobre los delitos, prepara proyectos para defender el medio ambiente, etc. En este marco se destaca el uso del plural sobre todo en lo referido a la propiedad: “para proteger nuestros bosques”.

TN 2. Título: “*Tenemos la oportunidad de salir del asistencialismo*”, 22/2/21 y 23/2/21.

Este texto fue publicado por tres medios: El Patagónico, Sur Actual y El Chubut. Los dos últimos asignan la autoría a la propia redacción, lo que llama la atención, ya que es evidente que, si no fue una producción grupal entre las tres redacciones, es producto de otro locutor: un locutor oculto, no declarado, que tiene la posibilidad de difundir su discurso a través de múltiples órganos de prensa.

En los tres diarios la noticia está compuesta por un titular, dividido en título y bajada, una imagen fotográfica en primer plano de Evaristo Cual y el cuerpo de la noticia. La imagen fue utilizada en otro texto noticioso similar, publicado simultáneamente en varios medios en agosto de 2020.

La noticia es la recontextualización de declaraciones radiales de un exjefe comunal de Gan Gan, Evaristo Cual, quien se manifestó a favor de la aprobación del proyecto de zonificación minera. En la bajada, se lo presenta como “referente de Gan Gan y representante de la comunidad originaria local” y en el primer párrafo del cuerpo de la noticia (o *lead*) se parafrasea esta presentación. Se manifiesta así una perspectiva *winka*, en tanto Evaristo Cual no es una autoridad mapuche (un *lonko*, por ejemplo) ni participó en ninguno de los *trawun* que se realizaron sobre este tema. Por lo tanto, para el pueblo mapuche, no es un *representante*.

Respecto de estas noticias, las comunidades Mapuche Tehuelche de Chacay Oeste y Laguna Fría, Mallín de los Cual y Ñuque Mapu de El Escorial expresaron en un comunicado público su descontento por las declaraciones de Evaristo Cual. Su refutación estuvo fundamentada en la organización política ancestral. Construyeron un Locutor colectivo con mayor autoridad, el *trawn*, el que denunció que Evaristo Cual no asistió al encuentro y, por lo tanto, sus declaraciones resultan ilegítimas desde la cosmovisión mapuche-tehuelche. De esta manera, las comunidades mencionadas le negaron la representatividad que la prensa hegemónica le atribuyó y lo denominaron “*yanakona*”. También manifestaron que estas declaraciones son opuestas a las formas de vida de los pueblos originarios. Según ellas, las palabras de Cual fueron realizadas “para favorecer la imposición de intereses ajenos a nuestro *\*az mapu, az mongen, kúme kimün ka, kúme rakizum\** que heredamos de nuestras y nuestros *kuifikecheyem*”.

La recontextualización, realizada a través del estilo directo, está coorientada. Tanto el Locutor principal no representado (que es el original) como el Locutor principal

representado (que simula ser la voz de cada diario) aprueban y apoyan los dichos de Cual. Para resaltar la intención del locutor citado y la importancia de sus declaraciones, los locutores principales utilizan tres recursos:

- La cita mediante estilo directo canónico, con uso de comillas y *verba dicendi*:

(a)

“Vemos que la minería es una actividad lícita en todo el mundo. Y para nosotros es una oportunidad de generar mano de obra e infraestructura para la actividad de la zona”, indicó.

- El encabalgamiento polifónico, mediante el cual el discurso del Locutor principal completa los vacíos del discurso citado, con el fin de contribuir a su coherencia y de aumentar la claridad del objetivo:

(b)

Dijo en este contexto que “sin una inversión de la magnitud” prevista por el Proyecto Navidad, “no se podría ni siquiera pensar en una infraestructura como la energía eléctrica, la fibra óptica, desarrollo de mejores caminos. Estamos esperanzados de poder activar la zona a partir de las oportunidades que genera el desarrollo minero”.

- El comentario, orientado a resumir el estado de cosas en torno al proyecto de zonificación minera:

(c)

Cual se expresó en declaraciones a LU17 de Puerto Madryn, luego de haber participado el sábado de una nueva manifestación de vecinos de la región que volvieron a pedir por el tratamiento del proyecto de ley de zonificación minera que permita el desarrollo de la zona, rica en recursos minerales pero con una carencia histórica de infraestructura y de oportunidades de desarrollo social.

La escena enunciativa representada es imprecisa. Se dice que Cual hizo declaraciones a una radio, pero no se especifica cuál fue el programa en que fue entrevistado, quiénes fueron sus interlocutores y cómo se produjeron esas declaraciones (si fue un intercambio presencial, en el estudio, o telefónico; alguien decidió entrevistar a Cual o este decidió hablar por su cuenta, etc.).

Dos son los argumentos fundamentales que sostienen la postura de Cual. Uno es que la Meseta es una región en crisis por falta de trabajo, lo que ha ocasionado una progresiva disminución de habitantes. El otro es que la única solución para revertir la situación es la megaminería. Acompaña ambos argumentos con descripciones precisas de la zona, lo que contribuye a legitimar un Nosotros indígena y prominero.

TN 3. Título: *Cual: “Somos la parte más pobre de la Meseta, y la única realidad es que el proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo”, 9/3/21.*

Al igual que en el caso anterior, el título es una cita directa de declaraciones radiales hechas por Evaristo Cual. En El Chubut, la frase es “Somos la parte más pobre de la Meseta, y la única realidad es que el proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo”; en El Patagónico, la cita toma solo la última parte: “El proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo”; en El Sur Actual, la cita es “Tenemos la oportunidad de salir del asistencialismo para pasar a ser una zona que aporte y que no dependa del Estado”.

Se advierte en estas variantes el procedimiento de *paráfrasis*: cada diario retoma el discurso atribuido a Cual y lo reformula levemente para reforzar el sentido general del texto noticioso. Lo mismo ocurre con la bajada. En El Chubut y El Sur Actual, es la misma, compuesta de dos oraciones:

(d)

Lo manifestó Evaristo Cual, referente de Gan Gan y representante de la comunidad originaria local, en relación con la posibilidad de que se apruebe el proyecto de ley de zonificación minera en la Meseta del Chubut. Alertó sobre el despoblamiento de localidades de la región.

En El Patagónico, hay una reelaboración:

(e)

Lo manifestó Evaristo Cual, ex jefe comunal de Gan Gan, sobre la zonificación minera. Como descendiente de los pueblos originarios, fue uno de los firmantes del documento que más de 100 representantes de las comunidades firmaron y presentaron a la Legislatura para avalar el proyecto de desarrollo de la región.

Se insiste en la caracterización de Cual como representante de las comunidades originarias y se enfatiza la idea de que todas ellas apoyan el proyecto de zonificación minera. Se reafirma la construcción de un Nosotros indígena y prominero reconocida en el texto anterior. Se agrega en este caso el rasgo tehuelche:

(f)

Cual describió que la Meseta “ha sido epicentro de la raza del pueblo tehuelche del norte. Y hoy somos la parte más perjudicada en cuanto a los medios de producción (...)”.

En ningún pasaje de las declaraciones citadas, Cual hace referencia al pueblo mapuche. Habla, en términos generales, de “pueblos originarios de la Meseta” y de “pueblo tehuelche”. La identificación del rasgo tehuelche remite un discurso nacionalista que intenta establecer un origen legítimo para un pueblo y no para otro, como si los dos no hubieran conformado un conglomerado de pueblos con múltiples contactos y expuestos de igual manera al genocidio del Estado argentino.

Esta caracterización diferencia a las comunidades *gununa Kūna* de las comunidades mapuche, criminalizadas por los medios de comunicación hegemónicos, caracterizados por la historia nacionalista como *chilenos*. Tal distinción, difundida por Rodolfo Casamiquela, aunque es muy cuestionada en el ámbito académico, todavía está muy difundida en sectores de la opinión pública y actúa como un eco en el discurso dominante que circula a través de los medios oficiales. Esta caracterización, por oposición, describe a los tehuelches como pacíficos y a los mapuche como violentos.

Es necesario también apuntar que el apellido Cual tiene un gran valor en los pueblos originarios de la Meseta, ya que está asociado a importantes figuras. Por ejemplo, el lonko Victorino Cual, quien, hasta su reciente fallecimiento, encabezó los reclamos de las comunidades de la zona en contra de habilitación de la megaminería, comunidades que se presentan como mapuche y mapuche-tehuelche. Esta autoridad y el apellido remiten también al lonko José María Cual, informante de Casamiquela.

Al igual que en el texto anterior, los Locutores principales realizan paráfrasis para ampliar y reforzar el sentido que dan al discurso citado. Cual, el Locutor secundario, habla de “proyecto de zonificación”; los Locutores principales hablan de “proyecto de desarrollo de la región” (volanta) y “proyecto de desarrollo de la zona” (*lead*), estableciendo así una equivalencia entre zonificación minera y desarrollo regional.

Los Locutores principales también especifican el contradestinatario del discurso de Cual: “los sectores antimineros”, “los antimineros” y “violentas manifestaciones antimineras”. En ninguna de las citas directas de Cual, se hace referencia a este grupo ni se emplea esta forma de denominación. Es una atribución ejercida por el discurso recontextualizador. El contradestinatario del Locutor secundario es “la Iglesia Católica”

porque, unos días antes, había presentado una denuncia contra el proyecto de zonificación minera, a través del Equipo Nacional Pastoral Aborigen (ENDEPA) y firmada “por pueblos originarios de la Meseta”. En el último párrafo del cuerpo de la noticia, el Locutor secundario afirma que, detrás de la gente que se manifiesta en contra de la zonificación minera, hay “algún alentador político que hay por ahí escondido”. No es posible saber si esto es algo que dijo en respuesta a una pregunta acerca de las intencionalidades políticas de los grupos socioambientales (p. e., ‘¿Usted cree que hay intereses políticos ocultos en estas manifestaciones?’).

Se construye, de esta manera, una oposición *Nosotros/Ellos* que plantea un enfrentamiento entre un *Nosotros* tehuelche, residente en la Meseta, víctima de la desocupación y la pobreza y a favor de la megaminería, y un *Ellos* integrado principalmente por gente que no vive en la Meseta, que desconoce la región y que es guiada por intereses políticos no declarados.

Esta oposición subestima la existencia de personas y grupos de pueblos originarios en la Meseta que se oponen a la megaminería. De hecho, el discurso citante menciona la existencia de la denuncia contra el proyecto de zonificación minera firmada “por los pueblos originarios de la Meseta”, pero no especifica la cantidad de firmantes, a qué localidades pertenecen o qué rangos tienen dentro de la organización política mapuche-tehuelche. Los locutores principales omiten cualquier aclaración al respecto. Vale apuntar que los medios oficiales tampoco publicaron la noticia de la presentación de esa denuncia.

En cuanto al uso de las expresiones “antimineros”, podemos reconocer, en el proceso de recontextualización discursiva, la apropiación del discurso citado con el fin de utilizarlo para estigmatizar a los grupos socioambientalistas que se oponen a la megaminería. Los rasgos más agresivos del discurso, entonces, son impuestos por los Locutores principales.

TN 4. Título: “*La minería es un trabajo seguro y no hay contaminación*”, 15/4/21.

Este TN fue publicado simultáneamente por tres medios de la provincia: El Chubut, El Patagónico y ADN Sur. Posee diversos elementos paratextuales, entre ellos, título, bajada y una fotografía en primer plano de Walter Antieco. El cuerpo de la noticia, está dividido en dos subtítulos (“*Sí a la minería*” y *Seguridad*). El título corresponde a una cita de Antieco y, la bajada, constituye la presentación del entrevistado. La única imagen de la noticia presenta a un operario vestido con indumentaria de trabajo: mameluco, casco, guantes, lentes de protección. La fotografía fue tomada en el interior de un yacimiento minero, muestra un túnel iluminado, amplio y extenso, que exhibe una

zona de trabajo acorde a las normas de seguridad reglamentarias para la actividad extractiva. Este paratexto busca persuadir al lector presentando solo el recurso humano de la industria (hubiera sido diferente que se muestre una fotografía aérea de las zonas aledañas a los yacimientos, un camión gigantesco o una explosión), restando importancia a otros aspectos como: grandes maquinarias, impacto ambiental, utilización de sustancias químicas, contenedores, millones de dólares de ganancia, etc.

Aquí, se construye un hecho noticioso que consiste en la representación de un acontecimiento discursivo en el cual, el entrevistado y sus declaraciones, tienen la importancia social suficiente para justificar la noticia. En él, predomina un discurso argumentativo que tiene como propósito justificar la conveniencia de habilitar la minería en Chubut. Para ello, resalta los beneficios de la industria, tomando como ejemplo el caso de Santa Cruz.

En este *texto polifónico* aparece un enunciador principal (E1) que representa la voz del diario y es quien construye el hecho noticioso. Este enunciador se dirige a los lectores del medio como principal destinatario. A su vez, aparece un enunciador secundario (E2), Walter Antieco, mapuche oriundo de la Meseta de Chubut, trabajador minero que desde hace siete años forma parte de la empresa Cerro Negro. El E1 cita al E2 de manera positiva, reproduciendo fragmentos de su discurso, además de explicarlos y reforzarlos. Para ello recurre sobre todo al estilo directo:

(g)

(...) **de acuerdo a su experiencia en el trabajo en el sector** Antieco le pidió a la gente de Chubut “que digan sí a la minería **es un trabajo seguro**, es bienestar para la familia; **no tengan miedo que contaminación no hay**. La minería les da mucha seguridad a los trabajadores, así que **digan sí a la minería**, (...) que ahí de **donde somos nosotros no hay trabajo**”

En este fragmento, Antieco se presenta como un individuo conocedor de la industria minera, respetuoso del medioambiente, un operario cuya experiencia laboral le permite tratar el tema con cierta autoridad. Este enunciador exhibe la imagen de un empleado asalariado, un ejemplo de integración de la comunidad originaria al sistema capitalista. Aquí, emerge la *implicación pragmática*, se sobreentiende que Antieco merece ser entrevistado por el diario, ya que -más allá de su origen mapuche- adoptó la nacionalidad argentina incorporándose al sistema económico impuesto por la burguesía agroindustrial. Al igual que otros mapuches, constituye un eslabón más en la extensa cadena extractivista.

A continuación, aparece la *representación discursiva* creada en torno a la minería:

(i)

***Es un trabajo digno como cualquier otro. Se habla muy mal de la minería, pero no es así como habla la gente***, en: ***“La empresa donde estoy yo tiene todas las seguridades que tiene que tener por el tema contaminación, de los animales y demás”***.

(h)

***(...) El agua acá es normal***, el río que decían se contamina y no es así; ***es una zona donde abundan animales, vacas, ovejas, guanacos***. Toman agua los animales debajo de la mina (...). Tiene un proceso de purificación que pasa por una planta”.

(j)

***“Gracias a Dios una vez que entré a la minería pude vivir bien, tengo mi auto, tengo mi casa acá en Puerto San Julián” (...)***

En la primera cita, el enunciador recurre a la *comparación* para legitimar la minería como actividad económica merecedora de valor. Asimismo, a través de la *concesión aparente*, en el primer fragmento del enunciado (*Se habla muy mal de la minería*) Antieco se refiere a la existencia de posturas opuestas al extractivismo, sin embargo, resta importancia a aquellos discursos negándolos categóricamente desde su experiencia laboral. A continuación, presenta un *encadenamiento de argumentos* que niegan algunas de las principales premisas planteadas por grupos ecologistas y mapuches: 1) La minería no produce escasez y contaminación del agua 2) No hay impacto negativo en el ecosistema. La industria no afecta a la flora y la fauna local 3) La minería genera empleo, prosperidad (el desarrollo económico beneficia a la provincia) y realización personal (muchas personas perciben muy buenos sueldos).

## **6. Conclusiones**

Las conclusiones obtenidas apuntan a profundizar en la comprensión de un proceso de violencia simbólica que, lejos de ser reconocido y deconstruido democráticamente, es

reproducido por los medios de comunicación dominantes y los grupos de poder que operan en las diferentes partes del territorio nacional.

La estigmatización de los activistas mapuche es producto de una matriz discursiva e ideológica asociada a una ideología capitalista y colonial. Por esta razón, de manera impune, funcionarios de diversos rangos (un senador, una exministra de seguridad, etc.) pueden acusarlos de un incendio. La reiteración de la naturaleza violenta de los mapuche que luchan por sus derechos es análoga a la violencia asignada a los activistas socioambientales que se manifiestan frente a un gobierno que no cumple sus promesas electorales y que no escucha la voluntad popular. Así, se construye el escándalo como contracara de la violencia. Se irrita la moral social, para legitimar acciones de gobierno autoritarias.

En el caso de la megaminería, la publicación simultánea del mismo texto, en diferentes medios de la provincia (que, además, se atribuyen la autoría), es un indicador fiable de la existencia de una instancia emisora compleja, desde la que se produce un discurso que se difunde en todo el territorio chubutense y que repite con insistencia los mismos argumentos. Por eso, en nuestros análisis, reconocimos dos Locutores principales, uno oculto y otro declarado (la voz del diario).

Reconocemos la construcción y la manipulación de tres representaciones del mapuche: a) el activista violento y terrorista, b) el mapuche que coopera con el gobierno y el desarrollo capitalista (el buen ciudadano) y c) el mapuche desvalido e improductivo, al que hay que auxiliar. A la vez, se invisibilizan otras representaciones mapuches, como la de los pobaldores de la Meseta que rechazan la megaminería y reivindican una relación con la naturaleza congruente con su cultura ancestral.

A través de estas estrategias, el discurso hegemónico promueve la reproducción del modo de producción capitalista y del sistema de dominación que lo garantiza. Para ello, manipula las representaciones de los pueblos originarios, subestima su visión de mundo y deslegitima las luchas populares. Cuenta, como vimos, con la participación de algunos subalternos. Esto nos lleva a pensar en la verdad de las palabras de Simone de Beauvoir: “El opresor no sería tan fuerte si no tuviera cómplices entre los mismos oprimidos”.

## **Referencias bibliográficas**

Bernstein, B. (1998). *Pedagogía, control simbólico e identidad*. Madrid: Morata.

Fonte Zarabozo, I. (2003). La escena enunciativa en la prensa. En L. Berardi (comp.), *Análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas*. Santiago: Frasis, pp. 65-84.



Jones, M. F. (2009), Geopolíticas imaginadas: discutiendo con los intelectuales de la Araucanización. En *Pasado Por Venir, revista de historia* (4vol.), N° 4, P. 17-38.

Informe de la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato (2003). Volumen III, Tomo II. Primera parte del informe final de la Comisión de Trabajo Autónomo Mapuche Capítulo I. [http://www.serindigena.org/libros\\_digitales/cvhynt/v\\_iii/t\\_ii/v3\\_t2\\_c1.html](http://www.serindigena.org/libros_digitales/cvhynt/v_iii/t_ii/v3_t2_c1.html)

Mariman, P. (2006). "Burócratas, Yanakonas y Profesionales Mapuche (entre el colonialismo y la autonomía). En Pablo Marimán *et al.*, *¡...Escucha, winka...! Cuatro ensayos de Historia Nacional Mapuche y un epílogo sobre el futuro*, Santiago, Lom Ediciones.

[http://www.archivohistoricoconcepcion.cl/assets/digital/5escucha\\_winka\\_.pdf](http://www.archivohistoricoconcepcion.cl/assets/digital/5escucha_winka_.pdf)

Ñanculef Huaiquinao, J. (2004). La civilización mapuche. Astronomía Ciencia y Cosmovisión. Diaporama Inscrito en Derecho Intelectual N° 1069462. Recuperado de [http://futawillimapu.org/pub/2012/LA\\_CIVILIZACION\\_MAPUCHE,\\_ASTRONOMIA\\_Y\\_CIENCIA\\_INDIGENA.pdf](http://futawillimapu.org/pub/2012/LA_CIVILIZACION_MAPUCHE,_ASTRONOMIA_Y_CIENCIA_INDIGENA.pdf)

Raiter, A. (1999). *Lingüística y política*. Buenos Aires: Eudeba.

Sayago, S. (2015). Decir y no decir lo mismo: acerca de las orientaciones y modos de la recontextualización periodística. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 21(1), pp. 579-597. DOI: [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_ESMP.2015.v21.n1.49112](http://dx.doi.org/10.5209/rev_ESMP.2015.v21.n1.49112)

Sayago, S. (2019a), El Análisis del Discurso como herramienta metodológica: algunos apuntes. En O.

Londoño Zapata y G. Olave Arias (coord.), *Métodos de Análisis del Discurso. Perspectivas*

*argentinas*, Bogotá: Ediciones de la U, pp. 277-296.

Sayago, S. (2019b), La doble dimensión del Análisis del Discurso: Perspectiva teórica y herramienta

metodológica. *Cultura y Representaciones sociales*, 14(17), pp. 78-107. DOI: 10.28965/2019-27-03

Van Dijk, T. (1999). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T. (2008). Semántica del discurso e ideología. *Discurso & Sociedad*, 2(1) 2008: pp. 201-261.

Van Dijk, T. (2009). *Discurso y poder*. Barcelona: Gedisa.

Voloshinov, V. (1992). *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Madrid: Alianza.

### **Fuentes periodísticas:**

TN 1. Título: Weretilneck acusó a los que ocuparon en El Foyel por los incendios en la Patagonia. Río Negro, 11/3/21. Reproducido con el título: El senador Weretilneck acusó a activistas mapuches por los incendios en Chubut y habló de un “Gol blanco” sospechoso, por Jornada, el mismo día.

Río Negro: <https://www.rionegro.com.ar/weretilneck-acuso-a-los-que-ocuparon-en-el-foyel-por-los-incendios-en-la-patagonia-1723721/>

Jornada:

[https://www.diariojornada.com.ar/296164/provincia/el\\_senador\\_weretilneck\\_acuso\\_a\\_activistas\\_mapuches\\_por\\_los\\_incendios\\_en\\_chubut\\_y\\_hablo\\_de\\_un\\_gol\\_blanco\\_sosp\\_echoso/h](https://www.diariojornada.com.ar/296164/provincia/el_senador_weretilneck_acuso_a_activistas_mapuches_por_los_incendios_en_chubut_y_hablo_de_un_gol_blanco_sosp_echoso/h)

TN 2. Título: “Tenemos la oportunidad de salir del asistencialismo”. El Patagónico y Sur Actual, 22/2/21. Reproducido con el mismo título por EL Chubut, al día siguiente.

El Patagónico: <https://www.elpatagonico.com/tenemos-la-oportunidad-salir-del-asistencialismo-n5171646>

El Chubut: <https://www.elchubut.com.ar/regionales/2021-2-23-9-18-0--tenemos-la-oportunidad-de-salir-del-asistencialismo-para-pasar-a-ser-una-zona-que-aporte-y-que-no-dependa-del-estado>

Sur Actual: <https://suractual.com.ar/contenido/30011/tenemos-la-oportunidad-de-salir-del-asistencialismo-para-pasar-a-ser-una-zona-qu>

TN 3: Título: Cual: “Somos la parte más pobre de la Meseta, y la única realidad es que el proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo”. El Chubut, 9/3/21. Reproducido con el título: "El proyecto nos puede generar oportunidades de trabajo", por El Patagónico, el mismo día.

El Chubut: <https://www.elchubut.com.ar/nota/2021-3-9-12-38-0-cual-somos-la-parte-mas-pobre-de-la-meseta-y-la-unica-realidad-es-que-el-proyecto-nos-puede-generar-oportunidades-de-trabajo>

El Patagónico: <https://www.elpatagonico.com/el-proyecto-nos-puede-generar-oportunidades-trabajo-n5175386>

TN 4. Título: "La minería es un trabajo seguro y no hay contaminación". El Patagónico, ADNSur y El Chubut, 15/4/21.

El Patagónico: <https://www.elpatagonico.com/la-mineria-es-un-trabajo-seguro-y-no-hay-contaminacion-n5184732>

El Chubut: <https://www.elchubut.com.ar/regionales/2021-4-15-19-15-0--la-mineria-es-un-trabajo-seguro-da-bienestar-a-la-familia-y-no-hay-contaminacion>

ADNSur: [https://www.adnsur.com.ar/chubut/sociedad/-la-mineria-es-un-trabajo-seguro-da-bienestar-a-la-familia-y-no-hay-contaminacion---dijo-un-chubutense-que-trabaja-en-minas-en-santa-cruz\\_a6078b09cde3d8f637751e7da](https://www.adnsur.com.ar/chubut/sociedad/-la-mineria-es-un-trabajo-seguro-da-bienestar-a-la-familia-y-no-hay-contaminacion---dijo-un-chubutense-que-trabaja-en-minas-en-santa-cruz_a6078b09cde3d8f637751e7da)